Interview with an Anonymous Informant, Tlumach (IF_Tlumach_09_02)

Name: Unknown

Code: IF_Tlumach_09_02

Born: 1960

Gender: Male

Nationality: Ukrainian

Length: 03:20

Transcription:

Note: the informant's answers in Ukrainian are presented in simplified transcription based on the Russian orthography.

Ивано-Франковск 2009

Тлумач, 12-08-2009

Информант ~50-ти лет - О еврейском кладбище, на месте которого построили дома.

Собрали: Наташа Галкина, Элина Йоффе, Владимир Левин

Длительность 3:19

0:00: ВЛ: Нас больше старые, старики интересуют.

НГ: Которые помнят...

Инф: Ну, вот если так, то щас... кто там помнит... Тэ Грещука мама, она живее на той вулице, там... вот я живу на той вулице, где було кладбище, вверх...

ВЛ: А как на ту улицу?

Инф: Вот щас выйдете, направо, прямо вверх, выше милиции, там военкомат с правой стороны, и начинается.

ВЛ: Прямо мимо церквы?

Инф: Мимо церквы и до другой церквы. Подымаетесь выше церквы - начинается военкомат с правой стороны, а с левой начиналось кладбище, когда я в 70 году сюда приехал, здесь начиналось... строили домики такие, одноэтажные.

1: 00: ВЛ: Угу.

Инф: Ну и находили плиты...

ВЛ: На кладбище прямо?

Инф: На кладбище прямо еврейском, и вот ещё в прошлом году, в позапрошлом, нашли - там есть возле больницы... ну я не знаю, че камень той, че там е, возле больницы стоит аптека, возле аптеки - там лежал ещё камень исторический. Ну, с кладбища.

ВЛ: Угу! И что с ним сделали?

Инф: Не знаю, его так поставили, он там долго ещё хранился. Но что характерно, что вот на этой улице, где эти дома стояли - по порядку, вот начинается, где было кладбище - и там так вот в первом доме, там шо - ребенок болен, шо-то с головой у него - ну,

2: 00: психически болен. Во втором доме, тоже где на кладбище - там вы увидите, где маленькие дома стоят - шо на втором, значит, утопился муж, и сын спился, и так все пошло. На третьем, в третьем домике - там, значит, повесился мужик, работал в администрации, в четвертом доме жили врачи, оба на рак горла умерли, одновременно как-то так попало...

ВЛ: Ужас, да!

НГ: А это уже при Вас было?

Инф: Да! И так оно шло. Потом, значит, следующий дом - там женщина приехала... Не. После того дома - Гриценко де жил - ребенок, ну, молодой мужчина, ехал на машине - разбился, двое детей спились, дочка и внук, а последний дом- там женщина психически больная была.

3: 00: НГ: Это вот на кладбище они поострили?

Инф: Ну то та сторона, а противоположная сторона...

ВЛ: Они не пытаются оттуда сбежать?

Инф: Не-не, живут дальше..

ВЛ: А что на другой стороне?

Инф: А на другой стороне нормально. Я на другой стороне живу.

English translation of transription:
Not yet.

Description:

The Jewish cemetery in Tlumach

Interviewer: Natalia Galkina

Interviewer: Elina Ioffe

Interviewer: Vladimir Levin

Community: Stanislawow (Ivano-Frankivsk)

Source URL:http://www.jgaliciabukovina.net/node/111841